



## DE Gebrauchsanleitung

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

### VORBEREITUNG und AUFBEREITUNG

#### ANWENDUNGSBEREICH

Diese Anleitung gilt für alle wiederverwendbaren rotierenden Schleifkörper und Polierer zum intraoralen Gebrauch von SHOFU. Alle derartigen Instrumente von SHOFU sollten vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch nach dieser Anleitung gereinigt und sterilisiert werden.

#### WARNHINWEISE

1. Zur Vermeidung von Instrumentenkorrosion keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
2. Temperaturen über 135 °C vermeiden.

#### GRENZEN DER AUFBEREITBARKEIT

Verschleiß und Schäden bei Gebrauch begrenzen die Lebensdauer der Instrumente. Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung oder Freilegung des Schafts.

#### ANLEITUNG

##### •Umgang mit Instrumenten am Anwendungsort

Wiederverwendbare Instrumente innerhalb von einer Stunde nach intraoralem Gebrauch reinigen. Angetrocknete Verunreinigungen sind hartnäckiger und erschweren daher die Reinigung.

##### •Reinigung: Automatisch

Instrumente in einen Bohrerständer (z.B. Bur Block) geben und diesen in den Thermodesinfektor stellen. Dann das Reinigungsprogramm ausführen.

Tabelle. Parameter für die Reinigung

Reinigungsmittel	Alkalischer Reiniger, DR. WEIGERT neodisher® FA 0,5 %
Wasserqualität	Leitungswasser gemäß den lokalen Qualitätsstandards
Wasserqualität beim letzten Spülgang	Vollentsalztes Wasser
Verfahrensparameter	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 4 min Vorspülen mit kaltem Wasser</li> <li>- Wasser ablassen</li> <li>- 5 min Spülen mit neodisher® FA 0,5 %</li> <li>- Wasser ablassen</li> <li>- 3 min Neutralisieren mit warmem Wasser (&gt; 40 °C)</li> <li>- Wasser ablassen</li> <li>- 2 min Zwischenspülen mit warmem Wasser (&gt; 40 °C)</li> <li>- Wasser ablassen</li> </ul>
Elektrische Leitfähigkeit des Spülwassers nach dem letzten Spülgang	< 79 µS/cm <sup>※</sup>

- Die Bedienungsanleitung des Thermodesinfektoren-Herstellers beachten. Die Höchstkapazität des Geräts nicht überschreiten.
- Die Gebrauchsanleitung des Reinigungsmittel-Herstellers bezüglich Konzentration, Temperatur und Einwirkzeit beachten.

※Konzentration der Reinigungsmittelrückstände unter 87 ppm.

**•Desinfektion: Automatisch**

Instrumente in einen Bohrerständer (z.B. Bur Block) geben und diesen in den Thermodesinfektor\* stellen. Dann das Thermodesinfektionsprogramm gemäß der Bedienungsanleitung des Geräteherstellers ausführen. In warmem Wasser bei 90°C oder mehr mindestens 5 Minuten lagern (A<sub>0</sub> Wert > 3000).  
\*Der Thermodesinfektor sollte ISO 15883 entsprechen.

**•Trocknung**

Instrumente mit fusselfreiem Tuch trocknen.

- Vor dem Autoklavieren müssen die Instrumente gründlich getrocknet werden. Wasserrückstände könnten zu Lochfraßkorrosion oder ungenügender Sterilisation führen.

**•Prüfung**

Visuell auf restlose Entfernung der Verunreinigungen prüfen. Nötigenfalls Behandlung wiederholen. Instrumente aussortieren, wenn sie Schäden oder Fehler aufweisen, die ihre Funktionsfähigkeit beeinträchtigen würden, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung oder Verschmutzung.

**•Verpackung**

Instrumente in validierte Sterilisationsbeutel geben (z.B. VP Stericlin).

**•Sterilisation**

Instrumente nach dem folgenden Verfahren gemäß EN 13060 oder EN 285 autoklavieren.

Verfahren	Haltezeit (Minuten)	Temperatur	Trockenzeit (Minuten)
Vorvakuum (3-mal)	3	134 °C	10


- Die Bedienungsanleitung des Autoklaven-Herstellers beachten. Die Höchstkapazität des Geräts nicht überschreiten.


**•Aufbewahrung**

Die Instrumente sollten bis zum Gebrauch im Sterilisationsbeutel aufbewahrt werden.

**VALIDIERUNGSBEDINGUNGEN**

Automatische Reinigung	Sterilisation (gemäß EN ISO 17665)
Thermodesinfektor: Miele G 7735 CD Programm: Vario TD (Reinigungsschritt) Reiniger: DR. WEIGERT neodisher® FA 0,5 % Spülen: 2 min mit warmem Wasser (> 40 °C)	Autoklav: MMM 6-6-6 Selectomat HP Sterilisationsbeutel: VP Stericlin Vorvakuum: 3-mal Haltezeit halber Zyklus: 1,5 min Sterilisationstemperatur: 134 °C Trockenzeit: 10 min

 SHOFU INC.  
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku,  
Kyoto 605-0983, Japan  
www.shofu.com

 SHOFU DENTAL GmbH  
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany